

遊戲

Games Played in Cantonese

Disclaimer: None of these games were created by me.
I simply translated the games for your personal use.

包剪槌

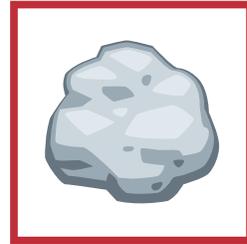
Rock Paper Scissors



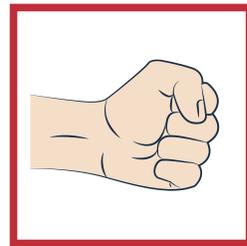
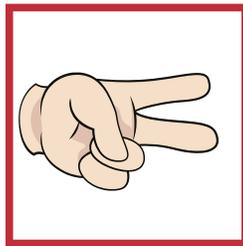
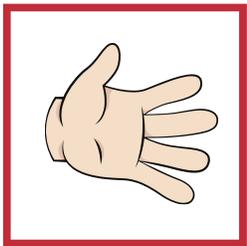
包 (baau1) paper



剪 (jin2) scissors



槌 (dap6) rock



Rock wins scissors.

Scissors wins paper.

Paper wins rock.

Instructions: Two players say together:

程尋磨較叉燒包 老鼠唔食豆沙包

ching4 cham4 mo4 gaau3 cha1 siu1 baau1

lou5 syu2 m4 sik6 dau6 sa1 baau1

Red words are optional. On the final 包 (baau1), each player will throw one of the three objects above with their hands at the same time.

三盤兩勝

saam1 pun4 leung5 sing3

Best of three games

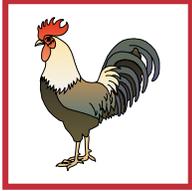
彈弓手

daan6 gung1 sau2

Cheating/Change hand after
seeing other person

何家公雞何家猜

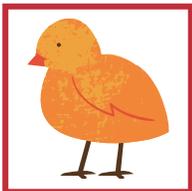
Guess Whose Roosters Are Those



公雞 (gung1 gai1)
rooster

何家公雞何家猜

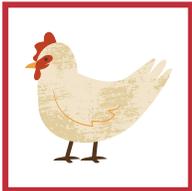
ho4 ga1 gung1 gai1 ho4 ga1 chaai1



小雞 (siu2 gai1)
chick

何家小雞何家猜

ho4 ga1 siu2 gai1 ho4 ga1 chaai1



母雞 (mou5 gai1)
hen

何家母雞何家猜

ho4 ga1 mou5 gai1 ho4 ga1 chaai1



Optional: Sing the first verse of 何家公雞何家猜. Song can be found on YouTube. <https://youtu.be/rtIYkCBVQuA>

Two players say together:

何家公雞何家猜.

ho4 ga1 gung1 gai1 ho4 ga1 chaai1

On the 猜 (chaai1), each player throws one of the rock, paper, scissors hand gestures. The winner becomes the 公雞 (gong1 gai1) - two hands together on head. The loser becomes the 小雞 (siu2 gai1) - two hands together on one hip. If it's a tie, both players are a 母雞 (mou5 gai1) - each hand on one hip. Then each player says their respective chicken line with its action. On the 猜 (chaai1), each player throws the rock, paper, scissors hand gestures again.

小明

Siu Ming



小明小明小小明

siu2 ming4 siu2 ming4 siu2 siu2 ming4

上上下下左右前前後後

seung5 seung5 ha6 ha6 jo2 jo2 yau6 yau6 chin4 chin4 hau6 hau6

火車捐山窿

fo2 che1 gyun1 saan1 lung1



up (seung5) down (ha6) left (jo2) right (yau6) front (chin4) back (hau6)

Face your child/parent/friend. You can clap hands together for 小明 (siu2 ming4). Then clap hands in the direction of the word being said. You can simply add a 嘟嘟 (dou1 dou1) - choo choo or on 窿 (lung1) you can play rock, paper, scissors and throw one of the objects.

點蟲蟲

Touch the Little Bug



點蟲蟲 蟲蟲飛

dim2 chung4 chung4 chung4 chung4 fei1

飛到荔枝基

fei1 dou3 lai6 jil gei1

荔枝熟 無掙僕

lai6 jil suk6 mou4 deng6 buk6

僕係阿妹個鼻哥

buk6 hai2 a3 mui6 go3 bei6 go1



For 點蟲蟲 (dim2 chung4 chung4), tap your two index fingers together.
On 飛 (fei1) you can separate your index fingers like they're flying.

阿妹 (a3 mui6) can be changed to 阿仔 (a3 jai2)
個鼻哥 (go3 bei6 go1) can be changed to other parts of the body.



眼睛

eyes (ngaan5 jing1)

嘴

lips (jeui2)

耳仔

ears (yi5 jai2)

膊頭

shoulders

手臂

arm (sau2 bei3)

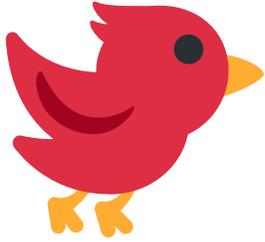
膝頭哥

knee (sat1 tau4 go1)



倫敦鐵橋塌下來

London Bridge is Falling Down



有隻雀仔跌落水

yau5 jek3 jeuk3 jai2 dit3 lok6 seui2

跌落水 跌落水

dit3 lok6 seui2 dit3 lok6 seui2

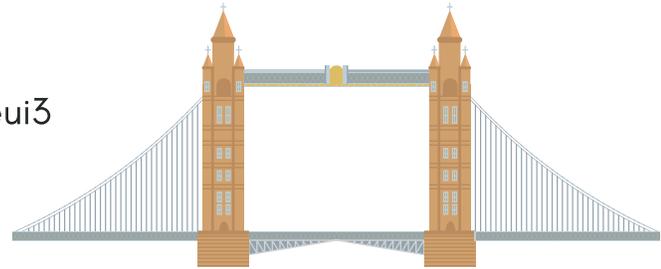
有隻雀仔跌落水

yau5 jek3 jeuk3 jai2 dit3 lok6 seui2

被水沖去

bei6 seui2 chung1 heui3

Song can be found on YouTube. <https://youtu.be/Bcms8dJoaYg>



Choose two people to be the bridge by facing together holding hands up like a bridge. Sing 有隻雀仔跌落水 (yau5 jek3 jeuk3 jai2 dit3 lok6 seui2). The other children goes under the bridge in a single file line. When it gets to the final line 被水沖去 (bei6 seui2 chung1 heui3), the bridge players try to trap someone in their bridge.

The captured person can take the place of one of the bridge person or they can find another person to make two bridges.

狐狸先生幾多點

What time is it Mr. Wolf?

This game uses a fox instead of a wolf. Choose one person to be the fox 狐狸 (wu4 lei2). Have the fox face towards the wall. The other children line up against an opposite wall. The children shout:

狐狸先生幾多點？

wu4 lei2 sin1 saang1 gei2 do1 dim2

兩點

leung5 dim2

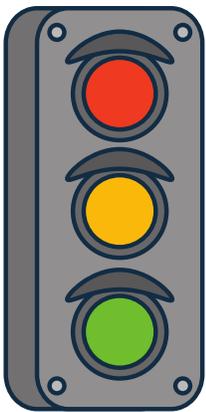


The fox replies with a time. The children move the number of steps of the time. The children try to move as close to the fox without touching it. If the fox shouts 十二點 (sap6 yi6 dim2) or 食飯 (sik6 faan6), the children run back to the wall without getting touched by the fox. If the fox catches someone, they are the new fox 狐狸 (wu4 lei2).

一二三紅綠燈

Red Light, Green Light

Choose one person to be the traffic light 紅綠燈 (hung4 luk6 dang1). The traffic light will stand at the end point/wall 終點 (jung1 dim2) facing away from everyone. The other children will line up at the starting line/wall 起點 (hei2 dim2) . The traffic light will say:



一二三紅綠燈 過馬路要小心

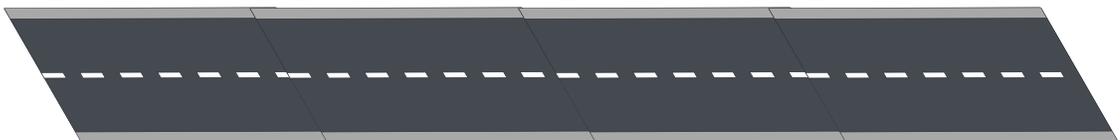
yat1 yi6 saam1 hung4 luk6 dang1 gwo3 ma5 lou6 yiu3 siu2 sam1

紅綠燈

(hung4 luk6 dang1)

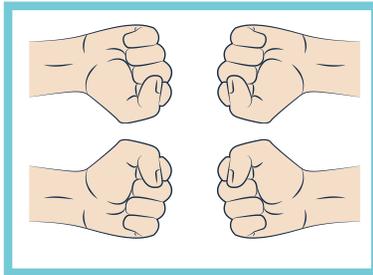
The other children will walk/run while the traffic light is speaking and needs to stop by the words 小心 (siu2 sam1). The traffic light will then turn around and try to catch anyone who is still moving. If the traffic light catches someone, they return back to the starting point 起點 (hei2 dim2). The game ends when someone reaches the traffic light/finish line 終點 (jung1 dim2).

The first one to finish can become the traffic light 紅綠燈 (hung4 luk6 dang1).



數字拳/十五二十

15-20

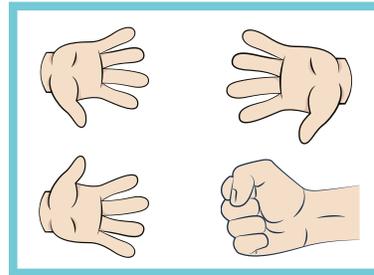


零

zero (ling4)

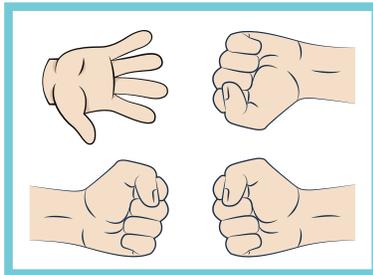
收晒

close all
(sau1 saai3)



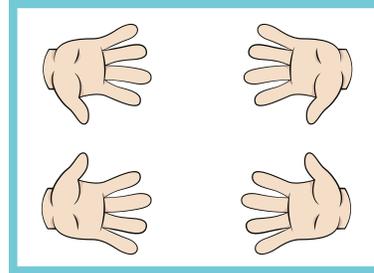
十五

fifteen (sap6 ng5)



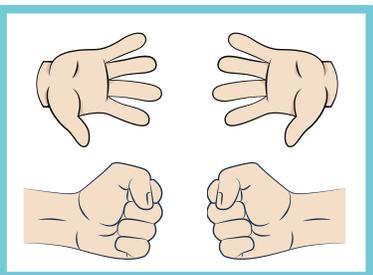
五

five (ng5)



二十

twenty (yi6 sap6)



十

ten (sap6)

開晒

open all
(hoi1 saai3)

Two players face each other. Each player uses both hands and can throw out a fist or full hand (0, 5, 10). The first player shouts out what they guess the total/sum of the two players hands will be. If they are correct they can lead the next round. If they lose, the other player gets a chance to lead the next round.

Optional: If the player is correct, they could slap the other players hand or have another form of reward/punishment.

青蛙青蛙跳

Frog Jump

Also known as 烏龜烏龜翹 (wu1 gwai1 wu1 gwai1 kiu4).

Choose who goes first. Both players put hands together. First person says one of the phrases below. At the end of the phrase, each player will lift up one finger. If they lift up the same finger, the first player wins. If they lift up different fingers, it is the other players turn. Repeat.



青蛙青蛙跳

ching1 wa1 ching1 wa1 tiu3

烏龜烏龜翹

wu1 gwai1 wu1 gwai1 kiu4



左一拳右一拳

Left Punch Right Punch

左一拳 右一拳 大家一起收一拳

jo2 yat1 kyun4 yau6 yat1 kyun4 daai6 ga1 yat1 hei2 saul yat1 kyun4

This game is similar to 包剪槌 (baau1 jin2 dap6).

Two players are facing each other. They say the first line together and throw out one of the objects 包剪槌 with their left hand.



左一拳

jo2 yat1 kyun4



Then they say the second line and throw out another object with their right hand.



右一拳

yau6 yat1 kyun4



Then they say the final line and withdraw one of their hands. Then you can see who is the winner.



大家一起收一拳

daai6 ga1 yat1 hei2 saul yat1 kyun4





老師話

Simon Says

Instead of Simon says you can say 老師話 (lou5 si1 wa6) – teacher says – followed by an action. The children should only follow if the teacher says 老師話. If the teacher says the action without 老師話 the kids should not move. Optional: If kids move when they are not supposed to, you can have them sit down for one round or do a form of punishment like jumping jacks before joining back in.



老師話

teacher says (lou5 si1 wa6)



踏腳

stomp foot
daap6 geuk3



坐

sit
jo6



跳

jump
tiu3



舉手

raise hands
geui2 sau2



踏低

squat
mau1 dai1



開哈跳

jumping jacks
hoi1 ha1 tiu3



伸展

stretch
san1 jin2

詞彙

Other Vocabulary

贏

win
yeng4

輸

lose
syu1

打和

tie
da2 wo4

到我

my turn
dou3 ngo5

到你

your turn
dou3 nei5

捉迷藏

hide and seek
juk1 mai4 chong4

跳飛機

hopscotch
tiu3 fei1 gei1

爭凳仔

musical chairs
jang1 dang3 jai2

馬騮搶球

monkey in the middle
ma5 lau1 cheung2 kau4